KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e februari 1977 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "inzake de beroepskamers opgericht door de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn", heeft de 10e februari 1977 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 7 février 1977, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif aux chambres de recours instituées par la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale", a donné le 10 février 1977 l'avis suivant :

Gelet op de korte termijn waarin om advies is verzocht, beperkt de Raad van State zich tot de opmerkingen die hierna volgen.

Artikel 1.

Ter uitvoering van artikel 69 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, strekt het ontwerp tot de vaststelling van het aantal, de zetel, het rechtsgebied, de werking en de rechtspleging van de beroepskamers die uitspraak te doen hebben over de beroepen als bedoeld in artikel 71 van de wet.

Voor de vaststelling van het rechtsgebied van de beroepskamers gaat het ontwerp uit van 's lands indeling in provincies, terwijl hun bevoegdheid ratione loci in beginsel wordt bepaald door de plaats waar de beroeper verblijft.

De provincies Brabant en Luik hebben elk twee beroepskamers, de andere provincies elk een. Het rechtsgebied van meerdere beroepskamers reikt evenwel verder dan de grenzen van de provincie waarin zij respectievelijk hun zetel hebben. De Nederlandstalige beroepskamer van de provincie Brabant neemt kennis van de in het Nederlands ingediende beroepen van de personen die in Edingen verblijven, de beroepskamer van de provincie West-Vlaanderen van de in het Nederlands ingediende beroepen van de per-

.../...

sonen die in het administratief arrondissement Moeskroen verblijven, de beroepskamer van de provincie Oost-Vlaanderen van de in het Nederlands ingediende beroepen van de personen die in Vloesberg verblijven, de beroepskamer van de provincie Henegouwen van de in het Frans ingediende beroepen van de personen die in Spiere-Helkijn, Mesen of Ronse verblijven, de Franstalige beroepskamer van de provincie Luik van de in het Frans ingediende beroepen van de personen die in Voeren of Herstappen verblijven.

Die vaststelling van de rechtsgebieden van de beroepskamers gaat uit van een soepele interpretatie van het bepaalde in meergenoemd artikel 69 naar luid waarvan "in elke provincie een of meer beroepskamers" worden opgericht. Die interpretatie kan wel worden bijgetreden doch de in het ontwerp gekozen formule kan niet beletten dat de betrokken beroepskamers, die voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken als gewestelijke diensten te beschouwen zijn, aan de voorschriften van die wetten, met name, en naargelang van het geval, van de artikelen 32 tot 38 onderworpen zijn, wat hun werking en dienvolgens hun samenstelling betreft. De Koning zou ook niet de waaier van overheidshandelingen kunnen verruimen waarvoor zogeheten "faciliteiten" zijn toegestaan.

De Raad van State heeft niet de tijd gehad om het taalstatuut van de beroepskamers exhaustief te omschrijven. Het komt hem evenwel voor dat, wanneer de Regering zonder tussenkomst van de wetgever zoveel als mogelijk tot taalhomogene beroepskamers wenst te komen, een oplossing zou kunnen gezocht worden in het

.../...

oprichten van een bijkomende beroepskamer in Brussel-Hoofdstad die kennis zou nemen hetzij rechtstreeks, hetzij bij wege van verwijzing, van de beroepen die in een andere taal dan de taal van het betrokken gebied worden ingediend door personen die hun verblijf hebben in een gemeente met een eigen of een speciale taalregeling.

De toepassing van het criterium van de verblijfplaats van verzoeker kan evenwel steeds met zich brengen dat, wanneer de bestreden beslissing van een OCMW van een ander taalgebied uitgaat, de bevoegde provinciale beroepskamer van een in een andere dan hare taal opgestelde bescheiden zal moeten kennis nemen of zal moeten toelaten dat bedoeld OCMW bij het verhoor als bepaald in artikel 72 van de wet van die taal gebruik maakt.

*

Zoals reeds is gezegd, wordt de bevoegdheid ratione loci van de beroepskamers bepaald door de plaats waar de beroeper verblijft. De vraag rijst of met "verblijfplaats" het hoofdverblijf dan wel elke plaats van verblijf bedoeld wordt.

*

Men zal bemerken dat in artikel 1 de bevoegdheid ratione loci van de beroepskamers van de provincies Antwerpen, Luxemburg en Namen niet uitdrukkelijk gere-

geld is. Men kan dit euvel herstellen door § 1 aan te vullen met een lid waarin wordt gesteld dat, onverminderd de toepassing van de bepalingen waarbij om taalredenen van de algemene regel wordt afgeweken, de beroepskamers kennis nemen van de beroepen ingediend door de personen die in de provincie hun verblijfplaats hebben. Het spreekt vanzelf dat moest de Regering een ander criterium vaststellen dan de gewone verblijfplaats, het hier bedoelde lid eveneens zal dienen te worden aangepast.

Artikel 3.

Artikel 3 stelt dat de leden van de beroepskamers die geen magistraten zijn de eed als voorgeschreven door het decreet van 20 juli 1831 in de handen van de gouverneur of van zijn afgevaardigde afleggen.

Luidens artikel 601, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek is de vrederechter aangewezen om de eed af te nemen van de personen die wegens hun ambt en bediening daartoe verplicht zijn, in de gevallen waarin de wet de beëdigende overheid niet uitdrukkelijk heeft bepaald.

Artikel 8.

Naar luid van artikel 8 moet het verzoekschrift door "de belanghebbende persoon" ondertekend zijn, tenzij hij aantoont dat hij daartoe niet in staat was. Het kan nuttig zijn in de mogelijkheid van ondertekening door verzoekers raadsman of wettelijk vertegenwoordiger te voorzien.

.../...

Het eerste lid van artikel 8 zou dan als volgt kunnen worden gesteld :

"Het verzoekschrift is met redenen omkleed en door verzoeker, diens raadsman of wettelijk vertegenwoordiger ondertekend".

Artikel 12.

Het artikel ware meer leesbaar gesteld als volgt :

"Artikel 12.-

De bij artikel 72 van de wet van 8 juli 1976 bedoelde oproepingen van de voorzitter van de raad van het betrokken O.C.M.W. en van de verzoeker geschieden bij een ter post aangetekende brief. Zij vermelden plaats, dag en uur van verschijning".

Artikel 13.

Naar het voorbeeld van artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek, schrijve men in fine van het eerste lid : "... hetzij door een ander persoon die speciaal door de voorzitter van de beroepskamer wordt toegelaten".

Artikel 16.

In de Nederlandse versie leze men "met gesloten deuren".

.../...

Artikel 18.

Men stelle het artikel in de Nederlandse versie als volgt :

"Artikel 18.-

De voorzitter en de leden van de beroepskamer zijn verplicht het geheim van de beraadslaging te bewaren".

Artikel 20.

In het tweede lid dient het woord "uitgifte" vervangen te worden door het woord "kennisgeving".

Artikel 21.

Dit artikel stelt dat, bij vernietiging door de Raad van State van een beslissing van de beroepskamer, de zaak naar een anders samengestelde kamer wordt verwezen.

Aldus gaat artikel 21 ervan uit dat de beroepskamers administratieve rechtscolleges zijn. Hoewel uit de bespreking in de bevoegde Senaatscommissie is gebleken dat daaromtrent enige twijfel heeft bestaan, moet geredelijk worden afgeleid, zowel uit het verloop van die besprekingen als uit de wetsbepalingen die de samenstelling en de werking betreffen, dat het de bedoeling

van de wetgever is geweest de beroepskamers als administratieve rechtscolleges op te richten (Gedr. St. Senaat, 1974-1975, nr. 581/2, blz. 126 e.v.). Die zienswijze strookt trouwens met het bepaalde in artikel 1 van de wet naar luid waarvan elke persoon recht heeft op maatschappelijke dienstverlening.

In artikel 21 wordt dan bepaald dat de kamer waarnaar de zaak is verwezen, zich gedraagt naar de beslissing van de Raad van State omtrent de rechtspunten waarover deze uitspraak heeft gedaan. Die bepaling is niet meer dan een herhaling van artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Om latere verwarring omtrent de juridische aard van de bepaling te vermijden, ware ze beter geschrapt.

Voor het overige herhaalt artikel 21 een aantal voorzieningen die reeds in het procedurereglement voor de Raad van State, afdeling administratie, zijn opgenomen.

Artikel 23.

Artikel 23 betreft de herziening van de beslissingen die in kracht van gewijsde zijn gegaan. De herziening is een uitzonderlijk rechtsmiddel waarbij van het beginsel van de kracht van gewijsde wordt afgeweken. De wet van 8 juli 1976 heeft daarin niet voorzien. Het komt aan de Koning niet toe de wet op dat punt aan te vullen. De desbetreffende bepalingen dienen bijgevolg uit het ontwerp te worden weggelaten.

.../...

Artikel 24.

In § 1 leze men in het eerste lid "De in de artikelen 71 en 72 van de wet van 8 juli 1976 voorziene termijnen gaan in de dag na ontvangst van het stuk dat de termijn doet ingaan" en stelle men het eerste lid van § 2 als volgt : "De laatste dag van de termijn wordt in de berekening van de termijn begrepen". Op die manier wordt de tegenspraak tussen bedoelde bepalingen weggewerkt en worden ze in overeenstemming gebracht met de gebruikelijke regels van berekening van termijnen.

Artikel 25.

Artikel 25 stelt dat ten aanzien van het dringend karakter der beslissingen de bepalingen tot regeling van de rechtspleging door de beroepskamers dienen te worden opgevat in de meest voordelige zin voor een spoedige afhandeling der zaken.

Die bepaling kan niet meer zijn dan een aanbeveling aan de beroepskamers die, als administratieve rechter, over de ingediende beroepen uitspraak te doen hebben. Ze ware beter weggelaten.

SLOTOPMERKING.

De Raad van State mag de adviesaanvragende overheid aanbevelen vooral de Nederlandse versie van het ontwerp aan een nieuw onderzoek te onderwerpen.

Vu le bref délai qui lui a été imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat se borne à émettre les observations suivantes.

Article 1er.

Le présent projet a pour objet de déterminer, en exécution de l'article 69 de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale, le nombre, le siège, le ressort, les règles de fonctionnement et de procédure des chambres de recours appelées à statuer sur les recours visés à l'article 71 de la loi.

Pour fixer le ressort des chambres de recours, le projet se base sur la division du pays en provinces, tandis que la compétence ratione loci de ces chambres est, en principe, déterminée par le lieu de la résidence du requérant.

Les provinces de Brabant et de Liège auront chacune deux chambres de recours. Les autres provinces en auront une seule. Le ressort de plusieurs de ces chambres de recours excède toutefois les limites de la province où est établi leur siège respectif. Ainsi la chambre de recours de langue néerlandaise de la province de Brabant connaît des recours introduits en néerlandais par les personnes qui résident à Enghien, la chambre de recours de la province de Flandre occidentale des recours formés en néerlandais par les personnes résidant dans l'arrondissement administratif de Mouscron, la chambre de recours de la province de Flandre orientale des recours introduits en néerlandais par les personnes qui résident

.../...

à Flobecq, la chambre de recours de la province du Hainaut des recours introduits en français par les personnes qui résident à Espierres-Helchin, Messines et Renaix, et enfin la chambre de recours de langue française de la province de Liège des recours introduits en français par les personnes qui résident à Fourons ou à Herstappe.

Cette fixation du ressort des chambres de recours procède d'une interprétation assez souple de la disposition de l'article 69 susvisé, aux termes duquel "il est institué dans chaque province une ou plusieurs chambres de recours". Si cette interprétation peut être acceptée, la formule retenue par le projet ne saurait toutefois empêcher les chambres de recours intéressées, qui sont à considérer comme des services régionaux pour l'application des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, d'être soumises en ce qui concerne leur fonctionnement et, dès lors, aussi en ce qui concerne leur composition aux dispositions desdites lois, notamment aux articles 32 à 38 selon le cas. Le Roi ne pourrait pas non plus élargir l'éventail des actes officiels pour lesquels il est accordé des "facilités".

Le Conseil d'Etat n'a pas eu le temps de définir de manière exhaustive le statut linguistique des chambres de recours. Il lui semble toutefois que, si le Gouvernement désire autant que possible mettre sur pied, sans l'intervention du législateur, des chambres de recours linguistiquement homogène, une solution pourrait être trouvée dans la création d'une chambre de recours supplémentaire à Bruxelles-Capitale,

.../...

chambre qui connaîtrait soit directement, soit sur renvoi, des recours introduits dans une langue autre que celle de la région par des personnes ayant leur résidence dans une commune dotée d'un régime linguistique spécifique ou particulier.

Toutefois, l'application du critère de la résidence du requérant pourra toujours entraîner pour la chambre de recours provinciale compétente, si la décision attaquée émane d'un CPAS d'une autre région linguistique, l'obligation de prendre connaissance de pièces établies dans une autre langue que la sienne ou d'autoriser ledit CPAS à employer cette langue à l'audition visée à l'article 72 de la loi.

*

Ainsi qu'il a déjà été dit, la compétence ratione loci des chambres de recours est déterminée par le lieu de la résidence du requérant. La question se pose de savoir si le terme "résidence" doit s'entendre du lieu du principal établissement ou de tout lieu de résidence.

*

Il convient d'observer que l'article 1er ne règle pas explicitement la compétence ratione loci des chambres de recours des provinces d'Anvers, du Luxembourg et de Namur. Cette lacune peut être comblée par l'adjonction au § 1er d'un alinéa prévoyant que, sans préjudice des dispositions qui dérogent à la règle générale pour des motifs linguistiques, les chambres de recours connaissent des recours introduits par les personnes

.../...

ayant leur résidence dans la province. Il va de soi que, si le Gouvernement devait fixer un autre critère que la résidence habituelle, il y aurait lieu d'adapter également l'alinéa en question.

Article 3.

L'article 3 dispose que les membres des chambres de recours qui ne sont pas magistrats, prêtent entre les mains du gouverneur ou de son délégué, le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831.

Aux termes de l'article 601, 1°, du Code judiciaire, le juge de paix qui est désigné pour recevoir le serment des personnes qui sont assujetties à cette formalité à raison de leurs emplois et fonctions, dans les cas où la loi n'a point déterminé expressément l'autorité qui doit recevoir le serment.

Article 8.

Aux termes de l'article 8, la requête doit être signée par "la personne intéressée" à moins qu'elle ne fasse la preuve de l'impossibilité où elle se trouvait de le faire. Il serait utile de prévoir que le conseil ou le représentant légal du requérant puisse, lui aussi, signer la requête.

L'alinéa 1er de l'article 8 pourrait alors être rédigé comme suit :

.../...

"La requête doit être motivée et est signée par le requérant, son conseil ou son représentant légal".

Article 12.

Cet article se lirait plus facilement s'il était libellé en ces termes :

"Article 12.-

La convocation du président du conseil du C.P.A.S. intéressé et du requérant, prévue par l'article 72 de la loi du 8 juillet 1976, est faite par lettre recommandée à la poste. Elle indique les lieu, jour et heure de la comparution".

Article 13.

S'inspirant de l'article 728 du Code judiciaire, on pourrait écrire à la fin de l'alinéa 1er : " ... soit par une autre personne agréée spécialement par le président de la chambre de recours".

Article 16.

Dans la version néerlandaise, il faut lire : "met gesloten deuren".

Article 18.

La version néerlandaise de cet article serait mieux rédigée comme suit :

.../...

"Article 18.-

De voorzitter en de leden van de beroepskamer zijn verplicht het geheim van de beraadslaging te bewaren".

Article 20.

A l'alinéa 2, il convient de remplacer les mots "l'expédition" par "la notification".

Article 21.

L'article 21 prévoit qu'en cas d'annulation d'une décision de la chambre de recours par le Conseil d'Etat, l'affaire est renvoyée devant la chambre autrement composée.

Cet article part du point de vue que les chambres de recours sont des juridictions administratives. Bien que la discussion de la loi au sein de la commission compétente du Sénat ait révélé certains doutes sur ce point, on peut sans crainte inférer tant du déroulement de cette discussion que des dispositions de la loi relatives à la composition et au fonctionnement desdites chambres que le législateur a effectivement entendu instituer celles-ci en juridictions administratives (Doc. parl. Sénat 1974-1975, n° 581/2, p. 126 et suivantes). Cette manière de voir s'accorde d'ailleurs avec la disposition de l'article ler de la loi, qui reconnaît à toute personne le droit à l'aide sociale.

L'article 21 dispose en outre que la chambre saisie sur renvoi se conforme à la décision du Conseil d'Etat sur les points de droits jugés par celui-ci. Cette disposition ne

.../...

fait que reproduire l'article 15 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Afin d'éviter toute méprise sur sa nature juridique, il vaudrait mieux la supprimer.

Pour le surplus, l'article 21 reprend certaines dispositions qui figurent déjà au règlement de procédure du Conseil d' Etat, section d'administration.

Article 23.

L'article 23 a trait à la révision des décisions coulées en force de chose jugée. La révision est une voie de recours exceptionnelle qui déroge au principe de la force de chose jugée. La loi du 8 juillet 1976 n'a pas prévu cette voie de recours. Il n'appartient pas au Roi de compléter la loi sur ce point. Aussi les dispositions y relatives doivent-elles être écartées du projet.

Article 24.

Au § ler, alinéa ler, il convient d'écrire : "Les délais prévus par les articles 71 et 72 de la loi du 8 juillet 1976 prennent cours le lendemain de la réception de la pièce qui fait courir le délai" et, au § 2, alinéa ler : "Le jour de l'échéance est compté dans le délai". La contradiction qui entachait ces dispositions se trouve ainsi levée en même temps qu'est assurée leur concordance avec les règles usuelles du calcul des délais.

.../...

Article 25.

L'article 25 prévoit qu'eu égard au caractère urgent des décisions, les dispositions réglant la procédure devant les chambres de recours doivent être interprétées dans le sens le plus favorable à la prompte expédition des affaires.

Cette disposition ne saurait avoir la valeur que d'une recommandation adressée aux chambres de recours appelées, en tant que juge administratif, à statuer sur les recours introduits. Il vaudrait mieux l'omettre.

OBSERVATION FINALE.

Le Conseil d'Etat recommande à l'autorité qui a demandé l'avis de réexaminer plus particulièrement la version néerlandaise du projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. NIMMEGEERS, eerste auditeur, en door de H. J. DE BRABANDERE, adjunct-auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. J. NIMMEGEERS, premier auditeur, et par M. J. DE BRABANDERE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.